

ПРОТОКОЛ

заседания латвийско-украинской Смешанной Комиссии
по вопросам международных автомобильных перевозок

г. Рига, 24 – 25 марта 2010 года

В соответствии со статьей 18 Соглашения между Правительством Латвийской Республики и Правительством Украины о международном автомобильном сообщении, подписанном 23 мая 1995 года, состоялось заседание латвийско-украинской Смешанной Комиссии.

Состав делегаций прилагается.

Латвийская и украинская делегации приняли следующую повестку дня:

1. Обмен статистическими данными относительно торгово – экономических отношений и развития международных автомобильных перевозок между Украиной и Латвийской Республикой.
2. Грузовые перевозки. Определение контингента разрешений на выполнение международных перевозок в 2010 и 2011 годах.
3. Пассажирские перевозки.
4. Разное.

По первому вопросу

Делегации обменялись информацией о развитии товарооборота и количестве перевозок пассажиров и грузов между двумя государствами. Стороны отметили, что в связи с глобальным кризисом объёмы торговли и перевозок грузов между Латвией и Украиной в 2009 году, по сравнению с 2008 годом, сократились. Латвийская делегация отметила, что импорт в тоннах из Украины в 2009 году сократился на 36,2%, а экспорт в Украину - на 38% по сравнению с 2008 годом. В тоже время, импорт в 3,5 раза превышает экспорт. Кроме того, в течение 2009 года количество автотранспортных предприятий, осуществляющих международные грузовые перевозки, сократилось на 11,6%, а количество грузовых автомобилей - на 19,6%. В международных пассажирских перевозках



снижение составляет, соответственно, 7,3% и 16,2%. О кризисе в автотранспортной отрасли Латвии свидетельствует также резкое сокращение количества новых зарегистрированных грузовых автомобилей с 1931 единицы в 2007 году до 120 единиц в 2009 году. Грузооборот в тн-км, выполняемый латвийскими автоперевозчиками, в 2009 году по сравнению с предыдущим годом в международных перевозках сократился на 37,6%, а внутригосударственных - на 14,7%. Латвийская сторона отметила, что в начале 2010 года наблюдается процесс стабилизации в автотранспортной отрасли.

Украинская делегация проинформировала, что в результате экономического кризиса грузооборот, выполняемый украинскими автоперевозчиками в 2009 году в среднем сократился на 30% - 33%. В то же время наблюдается ежегодный рост количества грузовых автомобилей, используемых в международных грузовых перевозках. В 2008 году прирост составил около 3000 автомобилей, а в 2009 году - 800 автомобилей. В настоящее время в Украине международные перевозки осуществляют более 2000 автотранспортных предприятий, используя при этом более 30000 грузовых автомобилей. Кроме того украинская сторона отметила, что в 2009 году латвийские перевозчики осуществили только 70 % от количества перевозок, выполненных ими в Украину в 2008 году. В то же время количество транзитных перевозок выросло на 85 %, а перевозки в/из третьих стран сократились на 34%.

Украинская делегация проинформировала, что на территории Украины действуют 235 предприятий с латвийским капиталом и инвестиции Латвии в экономику Украины на 01.01.2010 составляют 88 млн USD. В то же время в Латвии зарегистрировано 3 предприятия с украинским капиталом и инвестиции Украины в экономику Латвии составляют 32 млн USD.

Делегации обсудили другие вопросы организации международных перевозок и взаимовыгодного сотрудничества между Латвией и Украиной в сфере автомобильного транспорта и подтвердили готовность способствовать его дальнейшему развитию.

По второму вопросу

Делегации обменялись информацией об использовании разрешений для грузовых перевозок в течение 2009 года. Латвийская делегация отметила, что в предыдущем году

использовано более 1600 украинских разрешений для двусторонних и транзитных перевозок и более 1600 универсальных разрешений, пригодных также для перевозок грузов в/из третьих стран.

Украинская делегация отметила, что в 2009 году украинскими автоперевозчиками использовано около 4000 латвийских разрешений и проинформировала о сокращении перевозок в/из третьих стран, количество которых составило только 44 % от перевозок в 2008 году.

Латвийская делегация, учитывая тенденцию стабилизации рынка автомобильных перевозок, предложила в 2010 году сохранить квоту разрешений для грузовых перевозок в размере квоты 2009 года.

Обе делегации подтвердили, что это количество разрешений является достаточным до конца года и установили окончательную квоту на 2010 год как для латвийских, так и для украинских перевозчиков в следующем размере:

- 4500 универсальных разрешений, пригодных для двусторонних и транзитных перевозок;
- 2000 универсальных разрешений, пригодных также для перевозок грузов в/из третьих стран;
- 100 разрешений для нелиберализированных нерегулярных перевозок пассажиров.

Стороны согласились, что при обращении одной из сторон другая сторона рассмотрит вопрос об увеличении количества разрешений, а также подтвердили, что разрешения квоты 2010 года будут действительны до 31 января 2011 года.

После обмена мнениями, делегации согласовали предварительную квоту разрешений на 2011 год как для латвийских, так и для украинских перевозчиков в размере квоты 2010 года:

- 4500 универсальных разрешений, пригодных для двусторонних и транзитных перевозок;
- 2000 универсальных разрешений, пригодных также для перевозок грузов в/из третьих стран;
- 100 разрешений для нелиберализированных нерегулярных перевозок пассажиров.

Украинская делегация предложила рассмотреть вопрос введения безразрешительной системы для двусторонних и транзитных перевозок.

Латвийская делегация отметила, что проведёт консультации с соответствующими институциями, а также перевозчиками и проинформирует Украинскую сторону о дальнейших действиях.

По третьему вопросу

Украинская сторона сообщила, что в 2009 году объём пассажирских перевозок между Украиной и Латвией в нерегулярном сообщении составил 77 % от уровня 2008 года, а в регулярном сообщении 79 %. При этом средняя годовая загрузка автобусов с Украины в Латвию составила только 34.7 %.

Латвийская сторона проинформировала о процедуре подачи и рассмотрения заявлений на регулярные маршруты в Латвии.

Латвийская сторона по итогам 2009 года предоставила информацию о действующих регулярных маршрутах с Латвии в Украину:

Рига – Киев – Запорожье;
 Рига – Киев – Донецк;
 Рига – Киев – Херсон;
 Рига – Трускавец;
 Рига – Львов (через Польшу);
 Рига – Киев – Ялта.

Украинская сторона проинформировала латвийскую сторону, что согласно предыдущему протоколу выданы разрешения на обслуживание маршрута Рига-Одесса (через Польшу).

Также было отмечено, что украинские перевозчики ТОВ «ТРАНСТЕМПО» и ТОВ «ТУРАЕРОДАН» подали три заявки на один маршрут Рига – Днепропетровск с тремя разными латвийскими перевозчиками: SIA „Baltijas autobusu līnijas”(EUROLINES), SIA „OLIMP”, SIA „NORMA-A”. По просьбе Министерства сообщения Латвии Украинская сторона сообщила, что, по поступившей от украинских перевозчиков информации на обслуживание маршрута Рига – Днепропетровск выбран латвийский перевозчик SIA „NORMA-A”.

Кроме этого латвийская сторона отметила, что по поступившей от латвийских перевозчиков информации, в дальнейшем ими не будут обслуживаться маршруты Рига-Львов (через Беларусь) и Рига-Киев-Черновцы. После возврата перевозчиками выданных им разрешений




на эти маршруты, украинская сторона получит уведомление в установленном порядке.

Также латвийская сторона обратила внимание, что маршрут Рига-Киев-Запорожье выполняется только до Днепропетровска, маршрут Рига – Киев – Херсон – только до Одессы, маршрут Рига – Киев – Ялта – только до Симферополя.

Латвийская сторона предложила вернуться к вопросу о создании реальной маршрутной сети и, соответственно, внести изменения в действующие маршруты.

Украинская сторона подтвердила готовность внести изменения в действующие маршруты в случае согласия перевозчиков, которые обслуживают эти маршруты, а именно: маршрут Рига-Киев-Запорожье укоротить до Днепропетровска, маршрут Рига-Киев-Херсон укоротить до Одессы, маршрут Рига-Киев-Ялта укоротить до Симферополя. При этом сокращённые маршруты не будут считаться новыми маршрутами.

Латвийская сторона проинформировала о новых заявках на регулярные маршруты:

- Рига – Киев – Днепропетровск;
- Рига – Львов – Ивано-Франковск-Черновцы;
- Рига – Ровно – Киев – Чернигов;
- Рига – Ковель – Луцк – Ровно – Житомир – Чернигов;
- Рига – Ковель – Луцк – Ровно – Житомир – Киев – Умань – Одесса;
- Рига – Киев – Кременчуг – Днепродзержинск – Мелитополь – Джанкой.

Стороны согласились, что в дальнейшем открытие новых маршрутов будет поддерживаться ими только в те города, которые не присутствуют в существующей маршрутной сети между нашими странами.

При этом было отмечено, что данное органичение не распространяется на маршрут Рига-Днепропетровск, так как его открытие было одобрено при проведении предыдущего заседания Смешанной Комиссии.

Украинская сторона проинформировала, что в соответствии с существующим законодательством, начальной и конечной точкой маршрута может быть только областной центр или крупный промышленный город.

В свою очередь АсМАП Украины высказала свою позицию относительно нецелесообразности открытия новых регулярных маршрутов, обосновывая это низким пассажиропотоком и наложением новых маршрутов на уже действующую маршрутную сеть.

Латвийская сторона согласилась с мнением ассоциации перевозчиков Украины при этом отметив, что открытие новых маршрутов, которые накладываются на действующую маршрутную сеть, приведет к ухудшению экономических показателей перевозчиков, которые уже обслуживают существующие маршруты.

Стороны подтвердили ранее достигнутые договоренности, что открытие новых маршрутов будет осуществляться на заседаниях Смешанной Комиссии после проведения всех необходимых внутригосударственных процедур.

Латвийская делегация проинформировала о имеющемся случае требования украинскими контролирующими органами формуляра поездки нового образца для нерегулярных пассажирских перевозок.

Украинская делегация проинформировала, что при осуществлении нерегулярных пассажирских перевозок в Украине используется маршрутный лист пассажира, который соответствует форме, утвержденной Соглашением „INTERBUS”.

По четвертому вопросу

Латвийская делегация обратилась с просьбой дать разъяснения о случае запроса экологического сертификата для латвийских автобусов, о чём было направлено письмо Транспортной инспекции Украины.



Украинская сторона приняла к вниманию данную информацию и обязалась проинформировать латвийскую сторону в короткий срок.

Стороны договорились по фактам обращения перевозчиков в компетентные органы своих стран по поводу противоречивых требований контрольных служб информировать друг друга, сообщая детальную информацию о перевозчике, а также месте и времени предъявления необоснованных требований.

Также латвийская сторона проинформировала, что согласно Директиве Европейского Союза 38/2006 в Латвии планируется введение платы за использование главных дорог грузовыми транспортными средствами общей массой свыше 12 тонн, но в настоящее время готовится предложение в правительство Латвии о перенесении срока введения этой платы на 01.01.2012 года.

Стороны обсудили вопросы использования существующей многосторонней квоты разрешений ЕКМТ, а также согласились о необходимости выработки единой позиции по дальнейшему её развитию.

Стороны обменялись информацией о стоимости оформления разовых разрешений и многосторонних разрешений ЕКМТ.

Латвийская делегация обратилась к украинской стороне с просьбой разъяснения возможности использования арендованных автотранспортных средств в случаях, когда наименование владельца в свидетельстве о регистрации автотранспортного средства, разрешительных документах и в Копии Европейской лицензии (лицензионной карточке) отличаются. Это допускается латвийским законодательством и определяющим является владелец, указанный в Копии Европейской лицензии (лицензионной карточке).

Украинская делегация проинформировала, что согласно законодательству, регламентирующему международные перевозки, не предусмотрено осуществление контроля наличия лицензии (лицензионной карточки) у иностранного перевозчика. Название владельца в свидетельстве о регистрации автотранспортного средства и в разрешительных документах должно совпадать и



определяющим является запись в свидетельстве о регистрации автотранспортного средства.

По предложению латвийской делегации стороны договорились, что в случае использования арендованных автотранспортных средств водитель должен предъявлять оригинал договора аренды (лизинга), или нотариально заверенную копию этого договора, или его нотариально заверенный перевод на английском или русском языке. В противном случае использование арендных автотранспортных средств должно предварительно согласовываться с компетентным органом той договорной стороны, по территории которой будет осуществляться перевозка. В этих случаях наименование владельца автотранспортного средства в свидетельстве о его регистрации и разрешительных документах может отличаться.

Украинская делегация передала Латвийской делегации список нарушений латвийских перевозчиков на территории Украины.

Латвийская сторона в свою очередь сообщила, что информацию о нарушениях, допущенных украинскими перевозчиками на территории Латвии, направляет в рабочем порядке компетентному органу Украины.

Переговоры проходили в деловой обстановке и конструктивном духе.

Украинская делегация пригласила латвийскую делегацию на следующее заседание латвийско-украинской Смешанной Комиссии в Украину в 2011 году. Сроки и место проведения следующей встречи латвийско-украинской Смешанной Комиссии будут определены дополнительно путем обмена письмами.

Настоящий протокол составлен в г. Риге 25 марта 2010 года в двух экземплярах на русском языке.

За латвийскую делегацию

За украинскую делегацию

М. Пекалис



П. Главацкий



Составы делегацийЛатвийская делегация

Марис Пекалис	Заместитель директора Департамента наземного транспорта Министерства сообщения Латвийской Республики, глава делегации
Андрис Лубанс	Председатель правления Дирекции автомобильного транспорта
Индра Громуле	Начальница Отдела координации международных автотранспортных перевозок Дирекции автомобильного транспорта
Анния Новикова	Старший референт Отдела автотранспорта Департамента наземного транспорта автомобильного сообщения
Айварс Олантс	Старший эксперт Отдела координации международных автотранспортных перевозок Дирекции автомобильного транспорта
Дайга Анцане	Старший эксперт Отдела координации международных автотранспортных перевозок Дирекции автомобильного транспорта
Алвис Кезикс	Эксперт Отдела координации международных автотранспортных перевозок Дирекции автомобильного транспорта
Валдис Трезиньш	Президент ассоциации автоперевозчиков „Latvijas Auto”

Украинская делегация

- Петр Главацкий** Заместитель главы Государственной администрации автомобильного транспорта Министерства транспорта и связи Украины, глава делегации
- Константин Горбатенко** Заведующий сектором внешних связей и организации международных перевозок Государственной администрации автомобильного транспорта Министерства транспорта и связи Украины
- Игорь Спекторук** Заместитель начальника ГП «Служба международных автомобильных перевозок» Министерства транспорта и связи Украины
- Алёна Лащ** Главный специалист отдела аналитического обеспечения Управления мониторинга перевозок и координации работы отделений ГП «Служба международных автомобильных перевозок» Министерства транспорта и связи Украины
- Александр Лановенко** Начальник департамента организации перевозок и информационного обеспечения Секретариата АсМАП Украины